

# GESTIÓN DEMOCRÁTICA DE LA DIVERSIDAD EN NAVARRA

2019

## Convenio de trabajo entre Eusko Ikaskuntza y Euskarabidea



## ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	3
1.1. DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO	3
1.2. OBJETIVOS	4
2. METODOLOGÍA	5
2.1. CRONOGRAMA	5
2.2. GRUPO MOTOR	5
2.3. MESAS CIUDADANAS Y FOROS SOCIALES	6
3. DESCRIPCIÓN DE LAS ACCIONES CELEBRADAS	8
3.1. MESAS CIUDADANAS	8
3.2. FOROS SOCIALES	21
4. CONCLUSIONES	32

## 01 / INTRODUCCIÓN

El proyecto *Gestión democrática de la diversidad* se enmarca en el convenio de colaboración entre Eusko Ikaskuntza y el Gobierno de Navarra. Este proyecto ha buscado profundizar en la iniciativa *Nuestra gente, diversidad y vías de cohesión*, llevada a cabo en 2018, poniendo el acento en dos ejes fundamentales: la convivencia en la diversidad y la cultura democrática para un proyecto compartido. Como objetivo general hemos querido ofrecer al Gobierno de Navarra una aproximación para un marco de referencia para la convivencia y un análisis de oportunidades para un proyecto compartido

Las preguntas de partida resultan complejas: ¿Cómo buscar consensos entre diferentes para avanzar como territorio y crear proyectos compartidos? ¿Cómo lograr consensos mínimos entre la ciudadanía navarra a favor de la mejora de la convivencia? ¿Cómo deben ser las fidelidades básicas que nutran estos acuerdos? Teniendo en cuenta la polarización ideológica y política que se percibe en la sociedad navarra, ¿qué condiciones debería cumplir una gestión democrática para que los diferentes grupos puedan crear un ambiente de confianza que les empuje a la colaboración?

Como vemos, preguntas de gran calado, de difícil respuesta. Y así lo hemos reconocido, no hemos dado respuestas concluyentes a estas preguntas, sino que hemos intentado acercarnos y creemos que hemos recogido datos interesantes para seguir profundizando en el tema. Hemos dado especial importancia al diagnóstico de actitudes sobre el euskera y a las posibilidades de construcción de discursos innovadores.

### 01.1. DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

Tomando como marco el territorio de Navarra y con el objetivo de profundizar en la convivencia de sus gentes, el proyecto aborda el concepto de diversidad desde diferentes puntos de vista. Algunos provienen de la antigüedad, vinculados a lenguas y culturas diferentes; otros ligados a nuevas formas de entender la identidad nacional; y otros más recientes, ligadas a nuevas migraciones, que complican aún más el panorama de la diversidad de Navarra. El análisis de estos puntos nos puede llevar a una nueva definición de la ciudadanía navarra que nos ayude a superar los obstáculos que dificultan la convivencia.

Eusko Ikaskuntza ha actuado en Navarra a través de un proceso abierto, participativo y deliberativo. En este proceso se ha pretendido la participación de una amplia representación de la ciudadanía, agentes sociales y personas expertas, considerando la cultura y la sociedad como claves para la cohesión y la solidaridad, desde una perspectiva inclusiva, integradora y plural, para identificar aquellos retos importantes y/o imprescindibles para la ciudadanía.

El proyecto se ha materializado en tres municipios que responden a la diversidad cultural, geográfica e identitaria de nuestro territorio:

- **Baztan**
- **Berriozar**
- **Castejón**

Estos municipios han sido seleccionados para desarrollar este proyecto por representar diferentes modelos de diversidad cultural e identitaria y por tener realidades socio-demográficas muy diferentes en cuanto a inmigración.

Con el objetivo de "provocar" nuevas vías para la "gestión democrática de la diversidad", se ha querido abrir un proceso participativo. Se ha creado un Grupo Motor que ha liderado el proceso, compuesto por personal técnico y personas expertas en la materia. Las funciones de este grupo han sido definir las preguntas que debían formularse a la ciudadanía. Tras ello, se han puesto en marcha dos espacios participativos para la ciudadanía. Así, se han constituido en los tres municipios la Mesa Ciudadana, donde la ciudadanía ha podido responder a las preguntas formuladas por el Grupo Motor, y el Foro Social, un encuentro de agentes, personal técnico y representantes de las comunidades locales, donde han tenido la oportunidad de contrastar los resultados obtenidos en las Mesas Ciudadanas.

## 01.2. OBJETIVOS

Los objetivos del proyecto han sido generar sinergias entre diferentes y trabajar posibles elementos de convivencia para la ciudadanía navarra

### **Objetivos principales:**

- ✓ Ofrecer herramientas para construir un marco de referencia para la convivencia (o para un proyecto compartido).
- ✓ Colaborar en una batería de argumentos que ayuden a gestionar democráticamente la diversidad de Navarra.
- ✓ Realizar un diagnóstico de las opiniones y actitudes ante el euskera y de las posibilidades de construcción de discursos innovadores, atendiendo a la demanda del propio Gobierno de Navarra.

Para alcanzar estos objetivos, nos hemos centrado en los ejes de convivencia y cultura democrática, para reflexionar sobre una estrategia que nos permita crear un marco común y, por tanto, profundizar en la democratización de la sociedad. Hemos querido reflexionar sobre las herramientas que permitirán tomar decisiones estratégicas de forma colaborativa. Para ello hemos querido construir marcos que permitan la colaboración entre personas expertas, agentes y ciudadanía.

Por último, el proyecto ha prestado especial atención a que la propia diversidad ciudadana quede reflejada en los espacios de debate que se han organizado con el fin de que todas las voces sean escuchadas. Así, se ha tenido en cuenta el género, edad, recursos económicos, ideología, etc. de las personas participantes.

## 02/ METODOLOGÍA

El proyecto se ha desarrollado durante el año 2019 con la coordinación del equipo profesional de Eusko Ikaskuntza y la colaboración de personas expertas y personal técnico. Así, bajo la dirección de Julen Zabalo (UPV/EHU) se realizó un prediseño del proyecto y se creó un Grupo Motor formado por personas expertas y personal técnico. Posteriormente se llevaron a cabo las Mesas Ciudadanas y los Foros Sociales a lo largo del otoño de 2019. Las conclusiones de todo este proceso se recogen en el informe que se presenta aquí y que se redactó en diciembre de 2019

### 02.1 CRONOGRAMA

	ABRIL	MAYO	JUNIO	JULIO	AGOSTO	SEPTIEMBRE	OCTUBRE	NOVIEMBRE	DICIEMBRE
Prediseño									
Grupo Motor									
Mesas Ciudadanas									
Foros Sociales									
Informe									

### 02.2 GRUPO MOTOR (MAYO-JUNIO-SEPTIEMBRE)

**Funciones:** Dirección del proceso. Determinación de las preguntas que se han realizado durante el proceso. Identificación inicial de personas significativas. Recopilación de experiencias en marcha.

#### Composición del Grupo Motor:

Este grupo está formado por personal técnico de los ayuntamientos de Elizondo, Berriozar y Castejón, el equipo experto de Eusko Ikaskuntza, el director científico del proyecto, Julen Zabalo (UPV/EHU), el grupo de investigación Parte Hartuz, agentes expertos en la materia y las dos Universidades de Navarra y personas relevantes de la sociedad civil navarra.:

- Técnicos municipales; Técnico de Euskera de Baztan, Técnico de Cultura de Berriozar y Técnico de Cultura de Castejón.
- Grupo de trabajo de Eusko Ikaskuntza, Amaia Nausia Pimoulier y Josune Etxaniz
- El director científico del proyecto; Julen Zabalo, profesor de la UPV/EHU y director del grupo de investigación Parte Hartuz.
- Expertos y expertas en la materia; David Thunder (Universidad de Navarra), Txuri Olló (Universidad Pública de Navarra), Txoli Mateos (Universidad del País Vasco), Iker Iraola (Universidad del País Vasco), Eduardo Ruiz Vieyetz (Universidad de Deusto), Gaizka Aranguren (Labrit Multimedia), Aitziber Pérez (Colegio Público de Berriozar).

#### **Reuniones del Grupo Motor:**

- Primera reunión (09-05-2019)
- Segunda reunión (21-05-2019)
- Tercera reunión (30-05-2019)
- Cuarta reunión (20-06-2019)
- Quinta reunión (24-10-2019)

### **02.3 MESAS CIUDADANAS Y FOROS SOCIALES (OCTUBRE-NOVIEMBRE)**

Las técnicas utilizadas en el trabajo de campo corresponden a la *metodología participativa*. Se han diferenciado dos fases dentro de este proceso con el objetivo de "propiciar" nuevas vías de "gestión democrática de la diversidad": la materialización de las mesas ciudadanas y los foros sociales. En cada una de las localidades mencionadas anteriormente se ha realizado una sesión por cada una de las fases. Es decir, en conjunto, se han realizado tres sesiones con las Mesas Ciudadanas y otras tres con los Foros Sociales, una por cada localidad. Los Foros Sociales han sido un encuentro de agentes, personal técnico y representantes de las comunidades locales. En estos foros dichos agentes locales han tenido la oportunidad de contrastar el trabajo realizado en las Mesas Ciudadanas y pensar en nuevos recorridos que podrían contribuir a la convivencia.

La muestra que se ha utilizado para llevar a cabo el proyecto ha sido de 91 personas, de las cuales 47 personas han participado en las Mesas Ciudadanas y las 44 restantes han participado en los Foros Sociales. De ellas, 49 son mujeres y 42 son hombres; además, más de 34 de esos 91 son euskaldunes. Por último, en cuanto a la procedencia, 13 participantes no han nacido en Navarra. Esta muestra es predeterminada. De hecho, en el proyecto en el que se trabajará la propia gestión de la diversidad se ha querido garantizar también la diversidad entre las personas participantes.

En cuanto a las personas que han participado en las Mesas Ciudadanas para concretar más los perfiles de los participantes, en el conjunto de Baztan han participado diecisiete. Diez de ellas son mujeres y las otras siete son hombres; siete de las mujeres y cuatro de los hombres son

vascófonos. En cuanto a sus orígenes, tres mujeres y tres hombres proceden de fuera de Navarra.

En el caso de Berriozar, otras diecisiete personas se sumaron a la Mesa Ciudadana, de las que nueve son mujeres y ocho hombres. Entre las mujeres sólo hay una vasco parlante. Por otro lado, en el caso de los hombres, se encuentran dos vasco parlantes. Por último, un hombre y dos mujeres han nacido fuera de Navarra.

Para terminar con los perfiles de las Mesas Ciudadanas, en Castejón participó un grupo formado por seis mujeres y siete hombres. Por lo tanto, en total han participado trece personas, todos ellas castellano hablantes. De ellos, tres son hombres y una mujer son nacidos fuera de Navarra.

En las Mesas Ciudadanas celebradas en el territorio navarro han participado un total de 47 personas. De ellas, 25 son mujeres y 22 hombres. 14 son vasco parlantes, 8 mujeres y 6 hombres. Por último, en cuanto a la procedencia, 13 participantes son inmigrantes, siete hombres y seis mujeres.

Para definir el perfil de las personas que han participado en los Foros Sociales se ha utilizado el mismo proceso. Así, en Elizondo participaron diecisiete, nueve mujeres y ocho hombres, de los que sólo había un hombre castellano parlante, y el resto eran vasco parlantes.

En el caso de Berriozar, se acercaron doce personas para participar en los Foros Sociales, siete mujeres y cinco hombres. De ellos, al menos, dos hombres y otras dos mujeres vasco parlantes.

Por último, centrándonos en Castejón, han participado quince personas, siete hombres y ocho mujeres. Todos ellos son castellano hablantes y todos autóctonos.

ACCIONES	TOTAL PARTICIPANTES	MUJERES		HOMBRES
		CANT.	%	CANT.
Mesa Ciudadana Baztan	17	10	58,8	7
Mesa Ciudadana Berriozar	17	9	52,9	8
Mesa Ciudadana Castejón	13	6	46,1	7
<b>TOTAL Mesas Ciudadanas</b>	<b>47</b>	<b>25</b>	<b>53,1</b>	<b>22</b>
Foro Social Baztan	17	9	52,9	8
Foro Social Berriozar	12	7	58,3	5
Foro Social Castejón	15	8	53,3	7
<b>Foro Social TOTAL</b>	<b>44</b>	<b>20</b>	<b>45,4</b>	<b>24</b>
<b>TOTAL</b>	<b>91</b>	<b>49</b>	<b>53,8</b>	<b>42</b>

Así, en total, en los Foros Sociales han participado 44 personas -24 mujeres y 20 hombres-. En esta ocasión, más de 20 personas han sido vascoparlantes; 16 de ellas de Baztan y en Castejón no ha habido ningún vascoparlante.

A pesar de que el número de mujeres ha sido mayor que el de hombres, en la mayoría de las mesas han sido los hombres quienes han protagonizado las conversaciones. Asimismo, han sido los hombres los que han tomado la palabra en mayor número y han tomado la iniciativa de los ejercicios y/o preguntas.

En este sentido, cabe destacar que en los Foros Sociales no ha participado ningún inmigrante. Del mismo modo, el número de vascoparlantes ha sido mayor principalmente en Elizondo, así como en Berriozar. Se puede pensar que no es casual que en los Foros Sociales no haya inmigrantes, ya que en esta segunda fase han participado representantes de las instituciones, aunque lo hayan hecho de forma individual. Podríamos concluir, por un lado, que las personas inmigrantes, en general, tienen barreras para participar en las instituciones y en las asociaciones, o que, por diferentes razones, prefieren moverse únicamente en sus grupos comunitarios. Sea cual sea el motivo de la falta de participación, ha quedado claro que la inmigración no tiene fuerza suficiente para hablar de su situación y de sus opiniones con voz propia junto con el resto de grupos sociales.

También cabe señalar que, en general, esperábamos una mayor pluralidad ideológica. De hecho, apenas han tenido presencia personas de ideología conservadora ni personas con un discurso extremista sobre el euskera. A este respecto, y tal y como se ha mencionado anteriormente, quizá podamos concluir que quienes se sienten perdedores muestran, en general, una mayor disposición a participar y a dialogar. De hecho, este tipo de personas han subrayado a menudo la necesidad de un espacio de conocimiento mutuo y de compartir vivencias.

## **03 / DESCRIPCIÓN DE LAS ACCIONES REALIZADAS**

### **03.1. MESAS CIUDADANAS**

Hemos realizado tres sesiones a través de las Mesas Ciudadanas en Elizondo, Berriozar y Castejón. En general, cuando se les pregunta qué es Navarra, en los tres municipios se subraya la palabra diversidad. Preguntados por temas conflictivos, el euskera aparece en primer lugar, seguido de la polarización de la sociedad, y a menudo ambos temas aparecen totalmente relacionados. Así, hemos abordado el imaginario colectivo, los conflictos y la convivencia en Navarra con el siguiente guión:



### 1. Tabla: Guión de la dinámica de las Mesas Ciudadanas

<b>1. Trabajando el imaginario</b>
- ¿Qué es Navarra? (dos frases en post-it)
- ¿Qué te gusta y qué mejorarías de Navarra?
- ¿Con qué idea o concepto unes Navarra? (dos ideas en post-it)
- ¿Qué palabra, imagen o concepto crees que aparecerán en el resto de municipios que participan en este proyecto?
- De todos ellos, ¿cuáles aceptarían, como representativos de Navarra, el 80% de la población navarra?
- ¿Qué te diferencia del resto de la ciudadanía navarra? ¿Qué te une a ellos?
<b>2. Trabajo sobre los conflictos</b>
- ¿Por qué no es Navarra como te gustaría?
- Estos son los conceptos que el 80% de la ciudadanía navarra aceptaría en vuestra opinión, ¿añadiríais algún otro?
- Entre todos los conceptos que ha aparecido, ¿cuáles consideráis que son los más conflictivos para la convivencia?
- ¿Y en tu pueblo? ¿Cómo afectan estos conflictos en el día a día, en la convivencia?
<b>3. Convivencia</b>
<input type="checkbox"/> Escoge los conceptos más conflictivos
<input checked="" type="checkbox"/> ¿Qué estás dispuesto a aceptar en pos de la convivencia?
- ¿Qué propondrías en pos de la convivencia?

### 2. Tabla: Guión de las dinámicas de los Foros Sociales

<b>1. Contraste de resultados</b>
- ¿Qué os ha llamado la atención de las Mesas Ciudadanas?
- ¿Qué te ha sorprendido?
- ¿Qué has echado en falta?
<b>2. Análisis de actitudes</b>
- ¿Qué hace tu asociación/institución para superar los conflictos que hemos detectado?
- ¿Y tú, por tu parte, qué estás dispuesto a hacer?
- Identifica los obstáculos que impiden superar los conflictos
- En el resto de los dos municipios, ¿qué otros obstáculos crees que identificarán?
<b>3. Confianza</b>
- ¿Cómo superar los obstáculos que hemos identificado? Propuestas
- ¿Crees realizables las propuestas que hemos recogido? ¿Cómo?

## **MESA CIUDADANA DE BAZTAN**

03/10/2019

Arizkunenea Kultur Etxea. Elizondo (17:00-20:00)



### **PROGRAMA**

17:00 – 17:20	Recibimiento y explicación del proyecto: Amaia Nausia y Julen Zabalo
17:20-17:30	Formar los grupos, presentación de dinámicas
17:30-19:30	Dinámicas de grupo
19:30-19:45	Cierre
19:45-20:00	Café

## Análisis del mapa de Baztan

En la primera dinámica se pone de manifiesto que nuestros participantes identifican Navarra con la diversidad, al tiempo que se considera un territorio con identidad propia. Sin embargo, como se puede apreciar en la segunda dinámica, queda claro que les gustaría que hubiera más consenso y diálogo en la gestión de esa diversidad en Navarra. Por otro, reivindican una mayor justicia y bienestar social. Hay personas que mencionan que querrían una comunidad con gente más abierta para facilitar su integración. Además de estos conceptos, también se habla del deseo de conseguir un territorio soberano y de la oficialidad del euskera a toda Navarra.

A la hora de identificar Navarra con una palabra o idea surge con fuerza la palabra “acogedora”. Por otro lado, se vuelve a hacer hincapié en el concepto de diversidad y, a su vez, en el concepto de euskera y naturaleza. También salen otros como San Fermín, la Seguridad Social -vinculada a varios servicios-, los Fueros y el hecho de ser un territorio con identidades contrapuestas. Cuando se les pregunta por las palabras, imágenes o conceptos que, a su juicio, van a salir en Berriozar y Castejón, vuelven a destacar la hospitalidad y San Fermín. Además, varias personas también comentan temas como la cultura o el agua, así como la gastronomía. De modo que, cuando se les pregunta por los conceptos que el 80% de la sociedad navarra aceptaría, aparecen: hospitalidad, diversidad, deportes (pelota), San Fermín, agua, tradición, gastronomía, Seguridad Social, Fueros y cultura.

Respecto a lo que les diferencia de otros navarros como habitantes de Baztan, cabe destacar que la mayoría de las personas participantes, aunque de diferentes maneras, mencionan, de un modo u otro, la lengua vasca. Más concretamente, explican que la actitud de los baztandarras con el euskera los distingue del resto de la ciudadanía; es decir, la consideración del euskera como lengua propia, así como la tierra comunal, la propia administración de Baztan, la fiesta "Baztandarren Biltzarra". Preguntados por lo que les une con el resto de la ciudadanía navarra, sin embargo, hablan de la historia, la bandera, San Fermín y, en general, de las fiestas. Además, vuelve a mencionarse la gastronomía. Uno de los participantes dice que es la propia palabra Navarra la que une a los navarros y navarras.

Respecto a la dinámica en la que se habla de la gestión de conflictos, se observa una y otra vez la falta de libertad para desarrollar su personalidad y la imagen de que los navarros son cerrados. En cambio, al referirse a los temas más conflictivos, se observa que el euskera, el estatus político y las identidades polarizadas destacan por encima de los demás. Una de las personas participantes señala que solemos vivir buscando las diferencias, en lugar de buscar los puntos en común, de tal manera que en lugar de intentar solucionar esos conflictos, nos centramos en el propio conflicto.

A continuación se trata de conocer cómo influyen las ideas anteriormente citadas en sus municipios y en su día a día. Algunas personas destacan que el carácter cerrado de la sociedad navarra y sus dificultades con el euskera han impedido su plena integración. Otras, sin embargo, mencionan la existencia de un choque intercultural que, en ocasiones, es lo que provoca el conflicto. Un participante piensa que los inmigrantes deberían adaptarse a nuestra cultura y nosotros abrazar su cultura. Otra participante, sin embargo, asegura que la multiculturalidad nos

hace más ricos. Esta persona ve el problema no tanto en la desigualdad entre culturas, sino en el ámbito ideológico en el que se gestiona esa desigualdad.

En esta misma dinámica ha habido un choque de opiniones que es destacable: por un lado, una persona cree que el euskera está predominando en el ámbito laboral. En cambio, algunas personas argumentan que ha habido un retroceso en cuanto a la lengua y subrayan que ahora no reciben atención médica, por ejemplo, en euskera. Por último, en otros ámbitos, es decir, más allá del euskera, varias personas señalan que ha habido un claro retroceso en la sanidad, y otra persona dice que el acceso al transporte público desde Baztan es complicado y eso dificulta la movilidad.

Llegados al final de esta sesión, se hace una dinámica en torno a la convivencia y se les pregunta si estarían dispuestos a ceder en algo a favor de la convivencia. Está claro que una mayoría de los asistentes no estaría dispuesta a ceder nada, alegando que no van a perder su cultura e identidad o que hay determinados límites que no van a traspasar. Algunos han destacado la necesidad de diálogo y respeto entre los navarros. Uno, por ejemplo, aceptaría el Opus como organismo oficial a cambio de tener acceso a sus servicios sanitarios. Otro estaría dispuesto a retirar la ley que puntúa a favor del euskera en algunos puestos de trabajo, a cambio de la oficialidad del euskera en toda Navarra. Finalmente, una mujer dice no tener nada en contra del euskera, pero exige condiciones para facilitar su aprendizaje.

Para finalizar la sesión, se les pide que hagan una propuesta a favor de la convivencia y destaca el bloqueo general de los y las participantes a la hora de hacer alguna propuesta. Sin embargo, ha habido varias propuestas en relación con el impulso del euskera; por ejemplo, garantizar la enseñanza gratuita, eliminar la zonificación lingüística, extender la oficialidad del euskera a toda Navarra y tener más facilidades para aprender euskera para los recién llegados. Por último, se propone realizar asambleas para promover el diálogo, y el entendimiento mutuo entre personas diferentes.

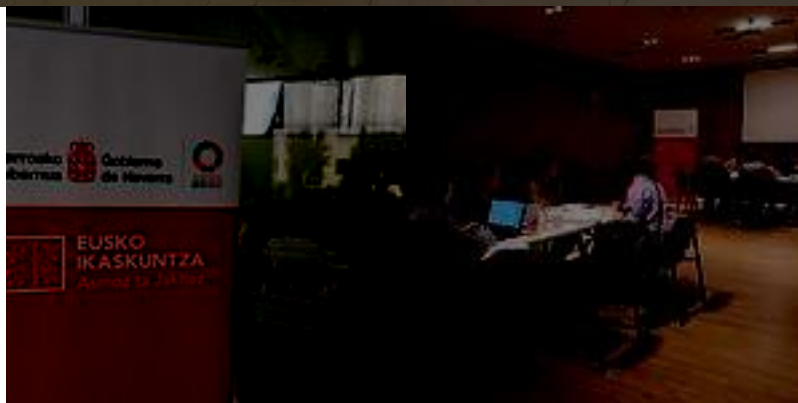
#### **Más imágenes:**

<https://www.flickr.com/photos/euskoikaskuntza/albums/72157711257689861/with/48869478037/>

## MESA CIUDADANA DE BERRIOZAR

10/10/2019

Kultur Gunea. Berriozar (17:00-20:00)



### PROGRAMA

17:00 – 17:20	Recibimiento y explicación del proyecto: Amaia Nausia y Julen Zabalo
17:20-17:30	Formar los grupos, presentación de dinámicas
17:30-19:30	Dinámicas de grupo
19:30-19:45	Cierre
19:45-20:00	Café

## **Análisis del mapa de Berriozar**

En esta segunda mesa ciudadana, una clara mayoría de los participantes destacan la pluralidad a la hora de definir qué es Navarra. Varias personas han hecho referencia a la historia y/o cultura de Navarra. Más de una persona comenta que Navarra le parece un buen lugar para vivir, y alaba su calidad de vida. También ha habido gente que ha destacado la polarización identitaria a la hora de definir qué es Navarra, y también quien ha querido unir Navarra a una identidad determinada, en el sentido de entenderla como una provincia o una parte del País Vasco.

En la segunda dinámica que se ha llevado a cabo en esta sesión, han señalado que les gusta la diversidad de Navarra y su carácter reivindicativo. Otros, sin embargo, han hecho referencia a la cultura, a la nobleza, a la naturaleza, a los servicios sociales, al euskera, a la Ribera y a los toros, y han vuelto a destacar la calidad de vida. Por el contrario, mucha gente cree que es necesario que la sociedad navarra sea más abierta. De hecho, dicen que son testarudos, cerrados y “suyos”. En esta misma dinámica, varios participantes señalan que no les gusta la parte retrógrada y conservadora de Navarra. Otras personas dicen que no les gusta la falta de libertad y respeto al euskera, como así lo manifiestan: el respeto habría que exigirlo para todos, para poder ser más plural con el euskera, por ejemplo.

En cuanto a las palabras, imágenes o conceptos asociados a Navarra, se han extraído conceptos muy diversos. Entre ellas se repiten con frecuencia la diversidad, el bienestar, el color rojo (unido a la salud, la bandera, el pañuelo de fiestas, la txistorra y los pimientos de piquillo). Además, también han salido en varias ocasiones los Fueros y la naturaleza. También han salido palabras como comunidad, solidaridad, corridas de toros, gastronomía, salud, San Fermín, mapa de Navarra, origen, rojo y blanco y jota.

Cuando se les preguntó qué palabras, imágenes y conceptos pensaban que iban a salir en Elizondo y Castejón, el más mencionado fue la palabra euskaldun; también San Fermín, color verde, fiestas, sanidad, tauromaquia... Es reseñable cómo utilizan los conceptos Euskal Herria y euskaldun a la hora de referirse a Elizondo y, en cambio, al hablar de Castejón, utilizan España. Por otro lado, también se han repetido en Berriozar el agua que han salido en las otras dos localidades, las identidades contrapuestas o que Navarra sea territorio de acogida.

Nuestros participantes consideran que el 80% de la población navarra aceptaría varios conceptos. Como el bienestar, la condición de comunidad, el orgullo de ser navarros, la solidaridad, San Fermín, las fiestas, San Francisco Javier... destacó la diversidad por encima de otras. Aunque también han salido conceptos como bienestar, territorio de acogida, Fueros, folklore, español, gastronomía, entre otros.

En cuanto a los temas que separan a los vecinos de Berriozar del resto de localidades navarras, lo que más se ha repetido ha sido una mayor diversidad dentro de la localidad. Asimismo, explican que la inmigración destaca por encima de otros lugares. También han señalado que se trata de una población muy solidaria y con instinto de lucha. Se destaca también que el pluralismo político, curiosamente, es algo que les une. Además, se ha vuelto a destacar que la gente es cerrada y que hay mucho "cuadrillismo". Más de un participante quiso subrayar que

la sociedad navarra es luchadora y cabezota. También se han referido al pluralismo político, la Sanidad, el euskera, el sentimiento navarro y la administración eficaz.

Preguntados por qué Navarra no es como a ellos les gustaría, exponen diferentes razones. Más de uno ha aludido al Opus, así como a una derecha "caciquil" y ha hecho referencia a su actitud hacia el euskera. Además, mencionan la polarización de las identidades y, como consecuencia de ello, su instrumentalización política. En este punto ha surgido cierta polémica, ya que uno de los participantes ha dicho que el mayor problema que tiene Navarra en cuanto a identidad es su gran diversidad, alegando que hay tres Navarras muy diferentes entre sí. Sin embargo, otro miembro ha querido aclarar que, en su opinión, el problema no es ese, ya que Navarra no es tan diferente y es la política la que divide a la ciudadanía.

Al igual que en Elizondo, a la hora de nombrar los temas más conflictivos de Navarra, el euskera y la identidad han sido muy mencionados. Además, dos de nuestros participantes han considerado la religión y sus valores tradicionales como un tema conflictivo. También se han citado el Opus, la Universidad de Navarra y la Clínica Universitaria. Por último, han aparecido la tauromaquia, el terrorismo, la ecología, los símbolos, los presupuestos y el bidegorri. En cuanto a la simbología, ha habido diferencia de opiniones. Mientras un participante decía que Navarra siempre ha tenido bandera roja para la otra persona el símbolo de referencia era la ikurriña.

Al hilo del párrafo anterior, se les ha preguntado cómo afectan estos conflictos en su municipio y cómo les afectan personalmente. Varias personas dicen que los grupos de amigos de Berriozar son más homogéneos y que si no, te señalan con el dedo. Más de una persona comenta que las dificultades impuestas al euskera les producen dolor emocional. Otra de las personas participantes, sin embargo, señala que el euskera está predominando en la administración pública. Uno de nuestros participantes ha declarado haber sufrido la dispersión, encarcelamiento y tortura de su marido, mientras que otro ha declarado haber tenido conflictos por estar a favor de la tauromaquia.

Para finalizar con esta sesión se les plantea qué estarían dispuestos a hacer en favor de la convivencia en los temas más conflictivos que han salido y qué propondrían para mejorar esa convivencia. Aquí también se aprecian dificultades respecto a la primera pregunta. Todos tienen claro que lo fundamental es el respeto, pero a la hora de llegar a temas más concretos se manifiestan grandes dificultades.

Han salido algunas propuestas, una de ellas dejaría de lado el tema de la territorialidad a cambio de poder aprender euskera en todo el territorio. Otra persona manifiesta que cedería en la implantación de la ley de símbolos para poder hablar en euskera sin ningún problema. Otra persona estaría dispuesta a que el euskera pueda ser enseñado y aprendido libremente en toda Navarra. Finalmente, otra persona se ha mostrado dispuesta a aceptar todas las identidades.

Además de todo esto, se han propuesto varias cosas: charlas sobre el origen del euskera en Navarra, que el euskera sea oficial en toda Navarra, que se puntúe el euskera en las oposiciones y que los políticos dejen de instrumentalizar el euskera y los símbolos. Por otro lado, en lo que respecta al tema de las identidades opuestas, se propone desde sentarse y hablar hasta la capacidad de decisión y la celebración de un referéndum.



Más imágenes:

<https://www.flickr.com/photos/euskoikaskuntza/albums/72157711358208816/with/48906894868/>

**MESA CIUDADANA DE CASTEJÓN**  
17/10/2019  
Museo de Castejón. Castejón (17:00-20:00)





## PROGRAMA

17:00 – 17:20	Recibimiento y explicación del proyecto: Amaia Nausia y Julen Zabalo
17:20-17:30	Formar los grupos, presentación de dinámicas
17:30-19:30	Dinámicas de grupo
19:30-19:45	Cierre
19:45-20:00	Café

### Mapa de análisis de Castejón

Comenzando con la última sesión de las Mesas Ciudadanas, preguntamos a los participantes qué es Navarra. Vuelve a aparecer el concepto de diversidad, además de la gastronomía, la naturaleza, la riqueza cultural y el carácter acogedor, cercano y abierto. También aparecen cuestiones como la polaridad, la división dentro de Navarra, el Estado-Nación, la comunidad uniprovincial, o San Fermín o los Fueros

Preguntando a las personas participantes sobre lo que más les gusta de Navarra, la respuesta ha sido la gente y el paisaje de la zona. Por lo demás, han dicho cosas como la cercanía, la naturaleza, la salud, la cultura, las fiestas, sus grandes valores, el patrimonio cultural... No les gusta, sin embargo, el Opus, la tendencia de derechas, el racismo, la Navarra dividida en dos, la falta de cultura, la desigualdad territorial y la intervención política. Se pone como ejemplo el caso de Alsua; a un participante no le parece bien que venga gente de otras comunidades y se meta en un caso exclusivo de Navarra

Los habitantes de Castejón relacionan Navarra con la Sanidad, el color rojo y la gastronomía. Además surgen conceptos como los Fueros, Bardenas, Jota, río, San Fermín, idiomas -euskera, castellano y francés-, turismo, Indargorri, identidad... Preguntados sobre lo que creen que habría salido en Elizondo y Berriozar, se mencionan los siguientes: gastronomía, herri kirolak, euskera, orgullo de nuestras tradiciones y fiestas, pelota, clima, folklore, naturaleza...

A la hora de identificar los conceptos que aprobaría el 80% de Navarra, han destacado la gastronomía, la salud y el color rojo en dos de las tres mesas que hemos celebrado. Además, han elegido como representantes del 80% de Navarra el turismo, San Fermín, la pelota y las tradiciones. Más tarde aparecen conceptos como San Francisco de Javier, Fueros, Policía Foral, Opus, Sanidad, costumbres y las cadenas del mapa de Navarra.

Consideran que como habitantes de Castejón el tren, la riqueza cultural y la diversidad de nacionalidades, el río Ebro, el agua con cal y la gente hospitalaria, entre otras cuestiones, les diferencian del resto de los navarros. Por el contrario, consideran que las fronteras, el "cuadrillismo", la salud, el sentimiento navarro y el respeto a las tradiciones les unen a cualquier otra población navarra.

Consideran que en Navarra cada uno defiende lo suyo sin llegar a entenderse, que hay serios

problemas para implantar el modelo D, que hay un Opus fuerte, que ha habido una mala gestión en los últimos años y que hay problemas para asumir la diversidad. En consecuencia, los temas más conflictivos son, una vez más, el euskera y la polarización política. Uno de los participantes señaló que no cree que el problema sea el euskera, sino el uso político que se le da: "Yo no creo que el problema esté en el euskera, sino en el uso político que se hace del idioma". Otra de las participantes comenta que quizá no sea un problema, pero que mucha gente no es tolerante con el idioma. Otra persona, sin embargo, señala que el mayor conflicto que hay en Navarra es el Euskera, mientras que otra participante afirma que el euskera no le gusta. En este último municipio, la memoria histórica, la inmigración y las políticas sociales también les unen en su concepción de los conflictos. Además, han salido conceptos como la cultura vasca, el sistema educativo, la simbología, la politización de la lengua y de los símbolos y la Iglesia y la expoliación.

Estos temas conflictivos afectan al municipio y a las vidas de sus gentes, entre los que uno de los más destacados ha sido el racismo en las nuevas generaciones. Un participante explica que le parece muy bien que todos los carteles estén en euskera, castellano e inglés. Pero uno de nuestros participantes árabes le recuerda que en esos carteles falta el árabe. Asimismo, mencionan cómo se instrumentaliza políticamente el euskera y la cultura vasca, llegando a ser un conflicto la celebración del Olentzero.

Cuando se les pregunta por su disposición a aceptar otras posturas ideológicas, en general, no salen propuestas concretas, pero aseguran que ellos no tienen ningún problema en aceptar la realidad navarra. Sin embargo, hay dos propuestas más concretas: la inmigración y la libre enseñanza del euskera, su reconocimiento como lengua navarra.

Por último, se han planteado algunas propuestas a favor de una mejor convivencia dentro de la sociedad navarra: un sistema educativo adaptado a las circunstancias de cada ámbito, no politizar el euskera, que no intervengan los tribunales en materia de euskera, analizar por qué matriculan a sus hijos e hijas en el modelo D (si es por racismo o por la lengua). Por otro lado, consideran necesaria la integración de los inmigrantes, además de las inversiones en educación y sanidad.

### **Más imágenes:**

<https://www.flickr.com/photos/euskoikaskuntza/albums/72157711433508438/with/48934108108/>

### **Análisis del mapa de Navarra**

Se ha podido ver que en los tres municipios la mayoría utiliza la palabra diversidad para definir Navarra. Asimismo, mencionan la existencia de identidades contrapuestas. Por otra parte, en todas las Mesas Ciudadanas se ha hecho referencia a la cultura, las costumbres o la historia de

Navarra, haciendo hincapié en su riqueza cultural. Asimismo, en los tres pueblos la identidad nacional navarra se ha definido de diferentes formas: algunos como parte de Euskal Herria o, simplemente, como Euskal Herria, otros como comunidad uniprovincial y otros como parte de España.

Tanto en Berriozar como en Castejón se ha destacado la gastronomía como concepto definitorio de Navarra.

En Elizondo la segunda pregunta se ha formulado de forma diferente a Berriozar y Castejón; en el primer municipio citado se ha formulado de la siguiente manera: ¿cómo me gustaría que fuera Navarra? En las dos siguientes, sin embargo, se les propone explicar qué es lo que más les gusta de Navarra y lo que mejorarían. Por lo tanto, se ve que a los baztandarras les gustaría que ante la pluralidad haya más voluntad de diálogo en Navarra. Otros hablan de la necesidad de una Navarra más abierta a la integración de las personas migrantes. Por último, se subraya la voluntad de poder decidir sobre su futuro y el deseo de que el euskera sea oficial en toda Navarra.

En cuanto a lo que les gusta de Navarra a los habitantes de Berriozar y Castejón, tienen en común la *cultura, la diversidad, la naturaleza, la nobleza de sus gentes y los servicios sociales* (salud, educación ...). Por otro lado, lo que no les gusta es el clima frío, la tendencia política hacia la derecha, que Navarra esté polarizada; además, hay una creencia generalizada en la instrumentalización política que se hace con el euskera y con la identidad.

Cuando se les pregunta a qué palabras, imágenes o conceptos asocian los navarros a su comunidad, se observa que se repiten algunos conceptos: *la diversidad* ha sido mencionada tanto en Baztan como en Berriozar. Sin embargo, los *Fueros* han sido mencionados en los tres municipios; *San Fermín* o la *naturaleza* también han sido frecuentemente mencionados. Tanto en Elizondo como en Castejón han salido el *euskera*, el *arrano beltza* y la *Salud*. Por otro lado, también destaca el color rojo en Berriozar y Castejón. Además, en los dos municipios anteriormente citados, la *Jota* también se ha señalado como elemento identificador de Navarra.

Analizando las palabras, imágenes o conceptos que creían que dirían en el resto de municipios, se observa que tanto Berriozar como Castejón han dicho que dirían el euskera en Elizondo y han acertado. Asimismo, señalaron que en Elizondo y en Berriozar se mencionaría el agua, que ha aparecido en Castejón. En la primera parte de este ejercicio los participantes de Baztan han señalado el escudo de Navarra con rosas y cadenas representativas de identidades opuestas. En la segunda parte de este ejercicio, sin embargo, han sido los integrantes de Berriozar los que han hecho referencia a identidades opuestas.

Cuando se ha planteado cuál de estos conceptos aceptaría el 80% de la población navarra, los tres municipios han aceptado *San Fermín, gastronomía, fueros, cultura* (costumbres, tradiciones, folklore ...) y *bienestar social* (seguridad social y salud). El concepto de *diversidad*, sin embargo, sólo ha sido aceptado en Elizondo y Berriozar. En la misma situación nos

encontramos con palabras relacionadas con la condición navarra, como *la hospitalidad o la solidaridad*. También aparece el deporte; más concretamente, la pelota como elemento común, tanto en Elizondo como en Castejón. En estos mismos municipios aparece la imagen de *San Francisco Javier*.

En cuanto a lo que supuestamente le distingue del resto de Navarra como habitante de su pueblo o ciudad, es curioso cómo en todos los pueblos han destacado su carácter (ser acogedores o solidarios). Parece que todo navarro se siente una persona acogedora y solidaria, pero en comparación con el resto de territorios, siente que su entorno es especialmente acogedor. Cabe destacar también que Berriozar y Castejón han destacado la gran diversidad que les distingue del resto de la población navarra. Aunque lo hacen en diferentes aspectos; en Berriozar hablan más de la diversidad política, mientras que en Castejón se refieren a la cultura por el importante número de personas de origen migrante que tiene el municipio. Elizondo, sin embargo, deja claro que una de las características fundamentales de los autóctonos es el euskera, y así parece ser, ya que no ha salido en otros municipios como su distintivo.

En cuanto a los elementos que unen a la ciudadanía navarra, los más mencionados han sido *la administración* y el *sentimiento navarro*. Además, han citado a Osasuna en Elizondo y Berriozar, y a las cuadrillas en Berriozar y Castejón. Cabe destacar que Berriozar, ciudad elegida porque aglutina todas las sensibilidades, ha sido mencionado como elemento unificador del euskera.

Respecto a los aspectos más conflictivos para la convivencia en Navarra, se les ha preguntado por qué Navarra no es como quisieran que fuera. Tanto en Berriozar como en Castejón han hecho referencia al Opus. Mientras tanto, explican que en Elizondo no hay libertad para desarrollar su identidad. En Berriozar y Castejón señalan la mala predisposición hacia el euskera que hay por parte de la sociedad y la dificultad de implantar el modelo D en Castejón.

Dentro de los temas más conflictivos de Navarra, una amplia mayoría considera que el euskera es el más destacado. Dejando así claro que de norte a sur, en Navarra, el euskera es objeto de debate. El segundo tema más conflictivo, explicado así por nuestros participantes, ha sido la polarización de las identidades de la sociedad navarra. Además, es necesario explicar que, en muchas ocasiones, los participantes han relacionado este tema con el euskera, evidenciando su estrecha vinculación. También es oportuno señalar que en Elizondo el tema del estatus político se ha considerado tan conflictivo como el euskera. Por último, cabe destacar que la inmigración y la memoria histórica han sido señaladas en más de una ocasión como asuntos conflictivos en Castejón. Sin embargo, tanto en Berriozar como en Castejón han mencionado la religión, la iglesia y la expoliación y los valores tradicionales de Navarra.

En cuanto a la influencia de los temas más conflictivos en cada municipio y en cada uno de nuestros participantes, nos encontramos con situaciones muy diversas, con un factor común fundamental: el euskera. En Elizondo han explicado que en la administración pública muchas

veces no les atienden en euskera, mientras que otra persona considera que existe una imposición del euskera. Lo mismo nos cuentan en Berriozar, algunos piensan que se está imponiendo el euskera y otros todo lo contrario. Si es cierto que en Castejón varias personas han mencionado que no hay un gran conflicto con el euskera, porque no está presente en la sociedad. Sin embargo, uno de los participantes asegura que le afecta. Además, subrayan que no hay tolerancia suficiente hacia el euskera. Se puede pensar que el hecho de que el euskera de Castejón no esté presente puede deberse, en parte, a ese conflicto.

Cuando se les pregunta qué están dispuestos a ofrecer para mejorar la convivencia, una amplia mayoría apuesta por el diálogo y el respeto entre diferentes. Otros, en cambio, hablan de que no tienen nada que dar. Quienes tienen esa actitud son, en la mayoría de los casos, quienes tienen la sensación de fracaso o de ser víctimas; por eso, piensan que no pueden ni deben ceder más. Por otro lado, se ve que la mayoría de la gente que está dispuesta a ceder en algo es siempre a cambio de otra cosa. Así, tenemos el ejemplo de Berriozar, donde un participante está dispuesto a excluir el tema de la territorialidad a cambio de que el euskera sea oficial en toda Navarra. O el ejemplo de Elizondo, donde un participante dice aceptar al Opus como organismo oficial, a cambio de que todo ciudadano pueda beneficiarse de su sistema médico.

En cuanto al tema del euskera, proponen impulsar el euskera (medios de aprendizaje, charlas sobre el origen del euskera en Navarra...) hasta que sea oficial en toda Navarra o se puntúe en las oposiciones. En cuanto al estatus político, desde Berriozar proponen la celebración de un referéndum. En Castejón insisten en la necesidad de la integración de los inmigrantes, proponiendo una mayor concienciación para la juventud o algún tipo de encuentro que les permita conocerse y facilitar su integración.

### **02.3. FOROS SOCIALES**

Se realizaron sendas sesiones en Elizondo, Berriozar y Castejón. En ellas se presentaron los contenidos y conclusiones extraídas de las Mesas Ciudadanas y se contrastaron posteriormente con los agentes sociales de dichos pueblos, poniendo especial énfasis en los temas de convivencia. Así, por ejemplo, la consideración del euskera como conflicto llama la atención a algunos participantes del Foro Social de Baztan. De hecho, este grupo de baztaneses ven el euskera como parte de la diversidad que caracteriza a Navarra, reconocen su diversidad y la consideran un valor positivo, por lo que no entienden que se pueda considerar el euskera como un conflicto. También en Berriozar, el tema del euskera ha cobrado gran importancia. En Castejón, sin embargo, a pesar de considerarlo un tema conflictivo, no ven la necesidad de gestionarlo.

### **02.3.1. RESUMEN DE LOS FOROS SOCIALES**

En general, los representantes que han participado en estos foros trabajan para generar consenso y espacios de diálogo entre diferentes. Sin embargo, en Castejón ha quedado suficientemente claro que la prioridad está en el tema de la inmigración, y en eso ponen su énfasis.

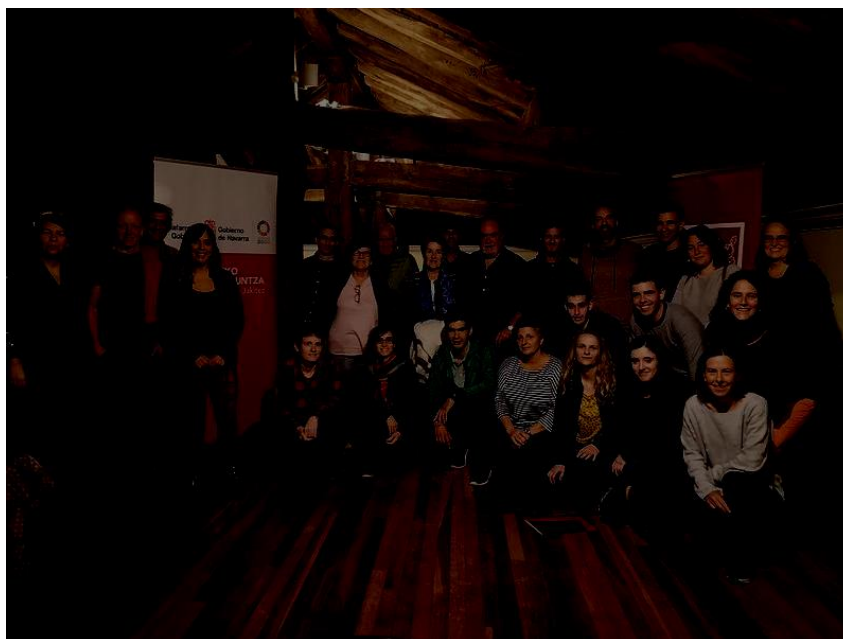
En los foros sociales se identificaron una serie de obstáculos para la superación de los conflictos expuestos: las actitudes cerradas y las desigualdades socioeconómicas, la falta de reconocimiento del dolor y las vivencias del otro, la falta de comunicación entre diferentes, la actitud de confrontación de los políticos y el uso político que se hace del euskera.

Con el fin de lograr una mejor convivencia en las Mesas Ciudadanas, la gente en general apuesta por el diálogo y el respeto entre diferentes. Los participantes de los Foros Sociales, en la misma dirección, han elaborado una propuesta a modo de encuentros, jornadas y foros permanentes para reforzar la confianza entre los diferentes ámbitos geográficos del territorio, desde el centro hasta el norte de Navarra.

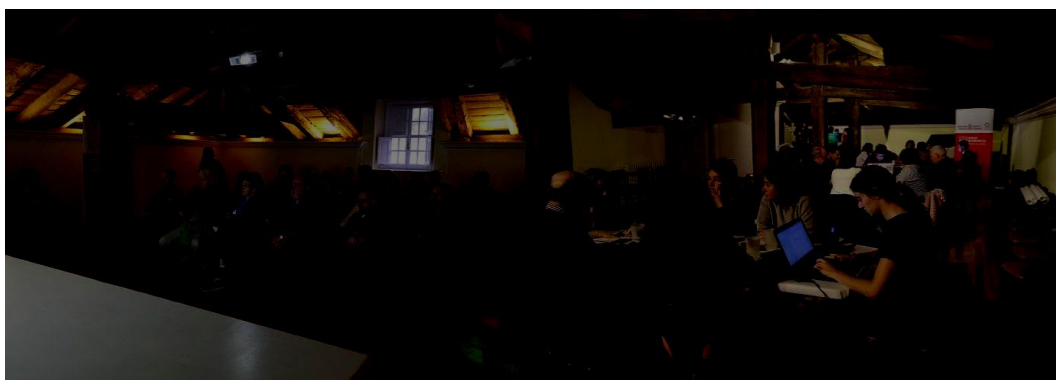
#### **FORO SOCIAL DE BAZTAN**

30/10/2019

Arizkunenea Kultur Etxea. Elizondo (17:00-19:30)







## PROGRAMA

17:00 – 17:20	Bienvenida a los y las participantes y presentación de los contenidos y conclusiones de las Mesas Ciudadanas: Julen Zabalo y Nerea Blanco
17:20-17:30	Formación de grupos y presentación de las dinámicas
17:30-19:00	Dinámicas de grupo
19:00-19:10	Cierre
19:10-19:30	Café

### **Análisis del mapa de Baztan**

#### **Contraste de resultados**

A algunos baztaneses les ha llamado la atención la consideración del euskera como fuente de conflicto, máxime cuando se ha reforzado el concepto de diversidad en las Mesas Ciudadanas. Es decir, los baztandarras entienden el euskera como parte de esa diversidad, por lo que les ha parecido curioso que se reconozca la pluralidad de Navarra pero se entienda el euskera como un conflicto. Del mismo modo, les ha llamado la atención que el euskera aparezca a la vez como un conflicto y como algo positivo. Un participante dice que le ha llamado la atención que el tema del euskera sea tan importante en toda Navarra.

Por otro lado, ha sorprendido de nuevo a los participantes de este Foro Social que el tema del euskera se identifique como problemático en los tres municipios, que se considere como problema el propio euskera. Algunos hablan de cansancio, de que a los vascoparlantes siempre les corresponde ser flexibles o de la marginación sufrida por trabajar exclusivamente en euskera.

Al final de esta dinámica, una de las participantes señala que ha echado en falta que no hayan aparecido otros tipos de conflictos, como el problema de los Mutil Dantza, los conflictos

medioambientales, el Tren de Alta Velocidad, entre otros.

### Trabajo de las actitudes

En esta dinámica se les plantearon dos preguntas: qué hacen los grupos a los que pertenecen para superar esos conflictos que hemos identificado y qué están dispuestos a hacer ellos a nivel individual para paliarlos. En cuanto a la primera pregunta, se han recibido múltiples y variadas respuestas, pero la mayoría han hecho mención a la promoción del euskera. Por ejemplo, desde la televisión Xalao colaboran en la normalización del euskera, desde el Instituto ponen en marcha proyectos lingüísticos y tratan de acercar los otros modelos lingüísticos al euskera, desde la asociación de padres de la Ikastola trabajan en la transmisión de la cultura vasca, desde la radio Xorroxin difunden el euskera, desde Abesbatza dan presencia al euskera en pueblos no euskaldunes a través del canto, etc. Sin embargo, el representante de Txirindula dice que ellos hablan en castellano para que todos entiendan bien y el representante de la asociación Dantzara Plazara comenta que en su grupo cada uno habla en el idioma que quiere. También han destacado el respeto a la pluralidad ideológica.

Centrándonos en la segunda pregunta, señalan que algunos compañeros están dispuestos a respetar a los demás. Otros, sin embargo, han puesto su voluntad en el compromiso con el euskera. Asimismo, subrayan la necesidad de intercambiar y de que ambas partes hagan un esfuerzo de entendimiento y conocimiento mutuo. Sin embargo, un participante ha dicho que él no está dispuesto a dar nada. En esta ocasión vuelven a aflorar sentimientos de resignación o cansancio, que en opinión de algunos han sido demasiado aceptados por los vasco parlantes:

"Yo no estoy dispuesto, quizá merezcan respeto pero yo no estoy dispuesto, tenemos que dar algo para que todos lleguen a ese término medio pero algunos no hacen nada, aquí hay dos lenguas oficiales y no se respeta, además ellos son las víctimas".

### Obstáculos

En este Foro Social las actitudes cerradas y los problemas económicos han sido los principales obstáculos identificados. La economía se ha mostrado como un lastre, tanto la desigualdad de renta, como la necesidad de satisfacer las necesidades básicas. De una u otra manera, ha quedado claro que son necesarias unas condiciones y unos recursos mínimos. Si no se consiguen, consideran imposible una superación real de los obstáculos.

Además, hay personas que consideran el individualismo como un obstáculo que no favorece la colaboración ni la convivencia. En este sentido, reivindican un modelo de vida más social y solidario. Además, la politización del euskera y la falta de comunicación entre las diferentes zonas de Navarra también han sido mencionadas por más de una persona. También al respecto, expresado de diferentes maneras, muchos de los participantes han coincidido en que un obstáculo importante son los propios políticos. En consonancia con ello, también se ha detectado una falta de cultura democrática o de consenso.

Les pedimos que expresaran las imágenes, conceptos o símbolos que supuestamente iban a



salir en las otras dos localidades que íbamos a analizar en las Mesas Ciudadanas. En Elizondo les

preguntamos por los posibles obstáculos que encontrarían en Berriozar y Castejón. Los más evidentes fueron la inmigración y el euskera, algo que muchos participantes creyeron oportuno señalar. Uno señala que la inmigración de Castejón aflorará como un conflicto siendo un municipio en el que la multiculturalidad es mayor. Otros, en cambio, creen que, más que el euskera, mencionarán diferentes opiniones respecto al euskera. En este sentido, otros han subrayado identidades polarizadas de diferentes maneras: el nacionalismo, la creencia de que los navarros-vascoparlantes quieren una copia de Euskadi, la creencia de que los navarros vascoparlantes son radicales; el euskera, la mezcla entre el sentimiento vasco y ETA han emergido también. Por último, otros participantes se han referido a la actitud cerrada o irrespetuosa que refleja la falta de una cultura democrática

### Confianza

La propuesta que más se repite a la hora de crear un clima de confianza y de pedir que se piensen propuestas para superar estos conflictos es la celebración de encuentros de diferentes temáticas, como los encuentros culturales y lingüísticos; así como la colaboración entre diferentes. Para hacerlas viables, han insistido en la necesidad de la intervención del Gobierno navarro y de las administraciones. Además, una de las participantes dice que para poder llevar adelante estos encuentros tenemos que desaprender lo aprendido para no tener prejuicios. Por otro lado, otro participante considera que las necesidades mínimas de la gente deberían estar cubiertas en primer lugar, para que todo el mundo pueda participar en estos encuentros de la manera más igualitaria posible.

### CONCLUSIONES DEL MAPA DE BAZTAN

- El euskera en Baztan ha sido, una vez más, el eje central.
- Se ha hecho hincapié en el respeto entre diferentes, la colaboración y la necesidad de una mayor comunicación. Para ello, la idea más comentada ha sido la de organizar encuentros entre diferentes.
- En cuanto al tema del euskera, una amplia mayoría no se muestra dispuesta a ceder en nada más.
- Se subraya que mantener las tres Navarras diferenciadas, la zonificación lingüística, es interés de los políticos.
- Se señala la necesidad de satisfacer de forma significativa las necesidades de todo el mundo para poder colaborar.
- Ha predominado la concepción izquierdista y euskaltzale.

## **FORO SOCIAL DE BERRIOZAR**

07/11/2019

Kultur Gunea. Berriozar (17:00-20:00)



### **PROGRAMA**

17:00 – 17:20	Bienvenida a los y las participantes y presentación de los contenidos y conclusiones de las Mesas Ciudadanas: Julen Zabalo y Nerea Blanco
17:20-17:30	Formación de grupos y presentación de las dinámicas
17:30-19:00	Dinámicas de grupo
19:00-19:10	Cierre
19:10-19:30	Café

## **Análisis del mapa de Berriozar**

### **Contraste de resultados**

A una de las personas participantes del Foro de Berriozar le ha llamado la atención que no hayan surgido conceptos más profundos que unan a los navarros; le ha parecido que son muy superficiales. Otros participantes se sorprenden de que la gente en general no esté dispuesta a cambiar de actitud y de que el euskera y las identidades polarizadas sean los temas más conflictivos. Del mismo modo, a otra persona le ha parecido extraño que en los diferentes municipios hayan salido cosas parecidas y pregunta si ha sido por la composición de las mesas. Para poner fin a esta última dinámica, han echado de menos abordar de forma más profunda los problemas de los inmigrantes. Del mismo modo, echan en falta temas como las diferencias socioeconómicas, el paro y las clases sociales.

### **Trabajo de las actitudes**

Las acciones y/o iniciativas llevadas a cabo por los diferentes grupos, asociaciones y/o agentes que han participado en el foro para hacer frente a los conflictos identificados por las Mesas Ciudadanas se pueden resumir de la siguiente manera: respetar las diferentes opiniones, fomentar la colaboración entre diferentes y crear espacios para desarrollar dicha colaboración. Además, otros grupos abordan diferentes iniciativas y/o acciones para fomentar el euskera: desde la creación de espacios no mixtos en función de las lenguas hasta la labor para que el euskera sea un derecho en toda Navarra. El representante de AEK considera que son los vascoparlantes los que siempre son flexibles, los que intentan entender al otro. Por eso le parece que "la pelota está del lado de los demás". El representante de Izquierda-Podemos dice que trabajan por un consenso entre todos y todas.

Cuando se les ha preguntado qué están dispuestos a hacer como individuos, varios participantes han explicado que están dispuestos a actuar con normalidad. Además, aunque la gente en general lo ha expresado de diferentes maneras, se muestran dispuestos a colaborar y a caminar hacia la cohesión. Sin embargo, hay personas que lo han dejado claro, que hay determinados límites, por ejemplo, la garantía de derechos es un límite claro. Por eso, explican que es imprescindible que haya voluntad por ambas partes: "Mi objetivo es la cohesión, pero aun así la vida tiene conflictos. La polarización que existe en nuestra sociedad es muy difícil de superar, sobre todo cuando me consideran ciudadano de segunda por ser vascoparlante".

### **Dificultades**

Hay personas que creen que un obstáculo evidente es la falta de comunicación, que ven claro que hace falta la colaboración entre diferentes, el debate y el consenso entre diferentes. Sin embargo, más de uno sostiene que los derechos no están garantizados y lo ven como un obstáculo evidente. En este sentido, la imposición también ha sido mencionada en más de una ocasión, tratando de señalar que en este territorio se imponen determinadas decisiones políticas. Han

cuestionado a los políticos y a la propia política, considerándolos obstáculos para superar los conflictos. Del mismo modo, la cuestión nacional y la falta de reconocimiento de las vivencias también han sido obstáculos señalados en más de una ocasión. Además, ligado a las vivencias, se ha puesto de manifiesto la falta de compromiso para reconocer las vivencias ajenas, situando también como obstáculo el dolor que ello produce.

Muchos dicen que creen que en Castejón dirán que se intenta imponer el euskera, señalando que es un mensaje que se ha extendido por toda Navarra y que muchos “se han tragado”. Por el contrario, algunos de los participantes han considerado que en Elizondo prevalecerá la sensación de que el euskera ha sido atacado. Por otro lado, también han surgido temas como la inmigración. Además, una persona habla de la movilidad, algo que también apareció en Elizondo. Es de suponer que el tema se ve totalmente ligado a la centralización de Navarra.

### Confianza

En general, se ha incidido en la necesidad de crear marcos seguros para el diálogo y para compartir las propias vivencias y el dolor provocado por la situación. En este sentido, se destaca la necesidad de interlocución y difusión de información. Para que esta comunicación sea viable, además de la voluntad de ambas partes, se ha mencionado la necesidad de la reeducación de la sociedad y de destinar a esta comunicación mayores recursos. En este sentido, algunos participantes han reivindicado la necesidad de que políticos e instituciones, en lugar de intensificar la polarización, trabajen en la búsqueda de la cohesión de Navarra.

### CONCLUSIONES DEL MAPA DE BERRIOZAR

- Los participantes están dispuestos a dialogar, han mostrado disposición a sentarse y hablar con gente que tiene opiniones diferentes.
- El resentimiento de algunos participantes vasco parlantes y la falta de reconocimiento de sus vivencias ha quedado bastante patente. Es evidente el dolor y el cansancio de algunos y algunas, que consideran necesario el reconocimiento de lo que han vivido para poder encauzar un diálogo sano.
- Al hilo de lo anterior, algunos participantes temen los prejuicios y para evitarlo proponen buscar espacios seguros para el diálogo.
- Aunque el euskera no ha adquirido tanta importancia como en Elizondo, se piensa que será más importante que en Castejón. ¿Podríamos por ello deducir que el euskera y la identidad nacional están relacionadas en el caso de Navarra?
- En general, se ha visto la necesidad de eliminar las connotaciones negativas al euskera.

## **FORO SOCIAL DE CASTEJÓN**

14/11/2019

Museo de Castejón. Castejón (17:00-19:30)



### **PROGRAMA**

17:00 – 17:20	Bienvenida a los y las participantes y presentación de los contenidos y conclusiones de las Mesas Ciudadanas: Julen Zabalo y Nerea Blanco
17:20-17:30	Formación de grupos y presentación de las dinámicas
17:30-19:00	Dinámicas de grupo
19:00-19:10	Cierre
19:10-19:30	Café

## **Análisis del Mapa de Castejón**

### **Constraste de los resultados**

En general, como se puede observar en Castejón, nada ha causado asombro. En comparación con Berriozar y Elizondo, ha sido curioso la falta de asombro de estos ciudadanos y ciudadanas de Castejón respecto al resultado de las Mesas Ciudadanas.

### **Trabajo de actitudes**

Se aprecia claramente que la principal línea de trabajo es cualquier tema relacionado con los inmigrantes. De hecho, según los participantes, este es el conflicto más evidente que tienen en el municipio. Más de una persona señala que hay demasiados inmigrantes, y en eso es en lo que ven el problema: en el número. Dicen que siendo tantos, crean guetos entre ellos.

Aunque en las frases de algunos participantes se puede ver cierto conflicto con los inmigrantes, en general, tanto desde el instituto como desde la escuela y el ayuntamiento, manifiestan estar a favor de tomar medidas para su inclusión. Así, se mencionan programas de inmersión en el instituto, además de ayudas económicas desde el Ayuntamiento y explican que se les ofrecen clases de castellano.

Además, se les ha preguntado por qué hacen los grupos y entidades a los que representan para superar los dos conflictos que se han señalado en las tres localidades navarras y se les ha preguntado expresamente al respecto. Desde el Ayuntamiento invitan a diferentes grupos musicales vascos, de diferentes géneros. Además, comentan que el teatro que llevan una vez al año en la escuela es para ambos modelos lingüísticos, e informan de que Olentzero también va a la escuela.

A modo individual, cuando se les pregunta qué están dispuestos a hacer para paliar estos conflictos, nos comentan que aceptarían que se respetaran todas las opiniones y que el euskera se enseñase en el sistema educativo público de toda Navarra. Además, una persona ha dicho no estar dispuesta a ceder en nada, que no puede hacer nada y que la responsabilidad está en los demás. Por el contrario, en contra de esta opinión, otra persona dice estar dispuesta a hacer cualquier cosa en pos de la convivencia.

### **Dificultades**

Cuando se les pregunta por los obstáculos para superar los conflictos expuestos, la falta de respeto que se da entre las diferentes concepciones y la politización del euskera es lo que más se ha repetido. También a este respecto, la propia política ha aparecido en más de una ocasión como un obstáculo. También la falta de empatía, los prejuicios hacia el otro y la religión han aparecido en más de una ocasión como obstáculos. Además, se mencionan algunas barreras asociadas a los inmigrantes: que no se integran o que hay demasiados inmigrantes, entre otras:

“Creo que son demasiados los que tenemos en el pueblo, si fuesen menos cantidad se amoldarían un poco más hacia nosotros. Cuando hay tantos hacen guetos entre ellos”.

Cuando se les pregunta qué obstáculos podrían nombrar en Berriozar y Elizondo, la mayoría dicen que serían los mismos que los identificados en Castejón. Sin embargo, también se han mencionado algunos otros, como la discriminación positiva hacia el euskera y la dictadura franquista.

### **Confianza**

Algo destacable, y expresado de diferentes maneras por muchos de los participantes, es la necesidad de alejar de lo político los temas conflictivos. Para explicar esto, dicen que sería conveniente dejar los temas fuera de la política y separar lo personal de lo político. Además, en Navarra se considera necesaria la descentralización interterritorial, mencionada de alguna u otra manera por más de una persona.

### **CONCLUSIONES DEL MAPA DE CASTEJON**

- De forma notable, el tema de los inmigrantes aparece como conflictivo, más que en la Mesa Ciudadana .
- Es evidente que dirigen sus políticas o acciones según las necesidades que ven, por lo que el tema que más se aborda como grupo, con diferencia, es el de la población inmigrante. Por el contrario, a pesar de que el euskera también ha sido objeto de debate, apenas trabajan para paliar los conflictos en torno al euskera.
- Ven el ámbito de la política, más que como fuente de recursos, como un obstáculo para la convivencia.

### **Análisis del mapa de Navarra**

En Baztan toman como eje el euskera para hacer frente a los conflictos señalados. Las personas representantes de las entidades y asociaciones que han participado en este Foro trabajan principalmente en torno al euskera. También en Berriozar, el tema del euskera es tratado por varios grupos. Además, se está trabajando en la creación de consensos y espacios de diálogo entre las diferentes concepciones de Navarra. Por lo tanto, el euskera y el consenso son las principales líneas de trabajo de los grupos de Berriozar. Por el contrario, en Castejón no se trabaja sobre estos temas. Sí, en cambio, en la temática de los inmigrantes.

Cuando se les pregunta a nivel individual qué están dispuestos a hacer para superar los conflictos, en general, los participantes de los tres pueblos se muestran dispuestos a respetar las diferentes opiniones. Tanto en Elizondo como en Berriozar han desarrollado más esta idea o han



dado un paso más adelante y muchos de los participantes han mostrado su voluntad de colaborar, de conocerse mutuamente y de trabajar por la cohesión de Navarra.

En cuanto a los principales obstáculos para superar los conflictos, en Elizondo destacan la actitud cerrada de la gente y las desigualdades socioeconómicas. En Berriozar también ven las actitudes cerradas como un obstáculo, evidenciando la falta de reconocimiento del dolor y las vivencias de la otra parte. Además, se colocan como principales obstáculos la falta de comunicación entre diferentes y la actitud de confrontación de los políticos. De hecho, Castejón califica la política como un gran obstáculo, denunciando que los políticos tienden a la polarización y se oponen al uso político que se hace del euskera.

Tanto en Elizondo como en Berriozar se pensaba de antemano que el euskera y la inmigración de Castejón serían los principales obstáculos, y han acertado, porque los ejes del Foro de Castejón fueron los inmigrantes y el euskera. También en Berriozar pensaban de antemano que en Elizondo aparecería la sensación de ataques contra el euskera como obstáculo para la convivencia, y también estaban en lo cierto, ya que así lo manifestaron numerosos participantes en los diferentes momentos del Foro de Baztan. En Castejón les pareció que tanto en Berriozar como en Elizondo, en general, iban a salir los mismos temas. En el caso del euskera, así fue, pero, como se puede ver en el análisis de este informe, se ha tratado de manera diferente el tema del euskera en las tres localidades.

Con el fin de fomentar la confianza y/o el clima de convivencia entre las diferentes sensibilidades de Navarra, tanto en Elizondo como en Berriozar se subraya la necesidad de crear encuentros de conocimiento mutuo y de colaboración, foros permanentes, jornadas, espacios ... En el caso de Castejón, en cambio, se insiste en la necesidad de alejar a la sociedad de los tiras y aflojas de la política. Además, estos ciudadanos de Castejón han querido poner de manifiesto la necesidad de la descentralización de Navarra para romper con el desequilibrio territorial de la Comunidad Foral.

## **CONCLUSIONES**

### **Municipio a municipio**

En general, podemos decir que los encuentros llevados a cabo han contribuido a clarificar los objetivos marcados. Los pueblos han sido bien elegidos y nos han dado un reflejo de la pluralidad de Navarra. La elección de los ciudadanos por parte de los técnicos de los pueblos también estaba bien planteada, pero en la realidad se aprecia la carencia de ciudadanos de perfil conservador o de derechas, a pesar de que en todos los pueblos ha habido alguno. En cuanto a los



Foros Sociales, por último, no han profundizado demasiado en los principales temas extraídos de las Mesas Ciudadanas. Más concretamente, esto es lo que hemos encontrado en los pueblos.

En la Mesa Ciudadana de Baztan el tema que ha resultado más conflictivo es el euskera. Existen dificultades para aportar algo a favor de la convivencia, pero la amplia mayoría parece dispuesta al diálogo y al respeto.

En el Foro Social de Baztan, una vez más, el euskera ha sido el eje central; y en ese sentido, una amplia mayoría se ha mostrado poco dispuesta a ceder en nada. Además, se ha hecho hincapié en el respeto entre diferentes, la colaboración y la necesidad de la comunicación. Para ello, la idea principal ha sido organizar encuentros. Pero, para que esto sea posible, se señala que hay que satisfacer las necesidades de todo el mundo de forma significativa. Por último, se ha mencionado que mantener tres Navarras diferentes, en relación a la zonificación lingüística, es interés de los políticos. Podría decirse que, en general, ha prevalecido la concepción izquierdista y euskaltzale.

En las mesas ciudadanas de Berriozar se ha destacado el concepto de diversidad. Destacan por su ubicación en el centro de Navarra y por su alta tasa de inmigración. El tema más conflictivo ha vuelto a ser el euskera, seguido de la polarización de identidades. Aquí también les resulta difícil ceder en algo a favor de una mejor convivencia, pero muestran disposición a hablar. Por otra parte, se refuerza esa opinión de sentirse excluido y no querer ceder nada más, ya mencionada anteriormente, aunque estén abiertos al diálogo.

En los foros sociales de Berriozar, al igual que ha ocurrido en las Mesas Ciudadanas, los participantes han mostrado su disposición al diálogo, a sentarse y hablar con los diferentes. Así, sobre todo en los foros sociales, se ha puesto de manifiesto el dolor de algunos participantes euskaldunes y la falta de reconocimiento de sus vivencias. En la misma línea, algunos temen los prejuicios y para evitarlo, se propone buscar espacios seguros. En cuanto al euskera, aunque no ha adquirido la misma hegemonía que adoptó en Elizondo, también ha sido dominante aquí, y se ha visto la necesidad de eliminar las connotaciones negativas.

También en Castejón el euskera es el tema más conflictivo, aunque en comentan que no lo es tanto en su día a día. El motivo podría ser la escasa presencia del euskera en la sociedad de Castejón. Se cree que esa misma falta de presencia puede significar un conflicto o puede ser, en parte, una de las consecuencias de un gran conflicto. En este sentido, tras el euskera, de nuevo las identidades polarizadas son el segundo tema más conflictivo. Pero esta vez, seguramente por las características sociales que tiene, se presta especial atención al tema de la inmigración, al que se presta gran atención, especialmente en los foros sociales. Surge la necesidad de hacer algo, mientras que en el caso del euskera, a pesar de que también ha sido objeto de debate, apenas trabajan para buscar soluciones. Por último, se señala que la memoria histórica también es un tema conflictivo, ligado a la polarización de identidades. Para terminar, en Castejón tampoco aparecen propuestas concretas para profundizar en la convivencia.

## Última reflexión

La idea de la diversidad de Navarra se ha repetido constantemente en todas las mesas y foros. Se ha mencionado en las tres localidades, pero como hemos podido ver, al menos se entiende esta diversidad de tres maneras diferentes. Tenemos, en primer lugar, la diversidad como concepto descriptivo, nada más. Se hace referencia al paisaje, a la gastronomía, al folklore o al lenguaje y se le da un sentido positivo en sí mismo, sin significado político. El segundo, la pluralidad en el ámbito político. Adquiere a menudo un carácter pesimista porque representa el conflicto político entre navarros y la polarización de la sociedad. Y, por último, tenemos una tercera acepción relacionada con el ámbito cultural. Nos referimos principalmente a la multiculturalidad provocada por la nueva inmigración. En realidad es un tema muy controvertido en la sociedad, por lo que cabe destacar que en nuestras sesiones ha adquirido un sentido bastante positivo. En general, se ha destacado la actitud acogedora en la convivencia entre diferentes culturas, costumbres y religiones, por considerarla enriquecedora para todos. Sin embargo, en ocasiones se ha percibido una clara inquietud, ya que no se aprecia una voluntad firme de integración por parte de los demás.

Por último, es curioso que se manifieste la diversidad como rasgo central de Navarra y se hable una y otra vez de una sola identidad propia de Navarra. ¿Son compatibles?

Los participantes de nuestros encuentros siempre han mostrado una actitud de diálogo. Consideran que la convivencia debe ser el eje sobre el que avanzar en los conflictos de los navarros, pero ven una excesiva polarización política e ideológica, a menudo promovida por políticos y organizaciones religiosas. De hecho, se quejan en más de una ocasión de la falta de respeto y de debate pacífico, y creen que el problema está más en el nivel político y en las instituciones religiosas, y no tanto en la capacidad de los ciudadanos.

Sin embargo, a pesar de que llegan a imaginar una u otra idea en el camino de la convivencia, no existen propuestas claras para hacer frente a estos obstáculos, no se sienten capaces de incidir en retos de esta envergadura y se tiende a situar esta tarea sobre los principales actores de Navarra. Pero es significativo que, en esta línea, cuando se han planteado algunas propuestas, la reacción de unos haya sido una negación total, diciendo que no pueden hacer más, y que corresponde a los otros empezar a mover algo. La polarización puede ser significativa y quizás también muestra la carencia de una cultura democrática de la ciudadanía. Dado que dentro de nuestro análisis figuraban también como ejes las posibilidades de promoción de la cultura democrática, es una hipótesis o sospecha a tener en cuenta de cara al futuro.

Entre los temas que provocan el conflicto en Navarra, el más comentado es el euskera. El euskera aparece como una fuente de conflicto evidente en opinión de muchos, y peor aún, se le ve poco margen de acuerdo. Es obvio que, en general, se observa una necesidad imperiosa de atenuar el conflicto, pero el margen de negociación es realmente pequeño: algunos, por ejemplo, entienden el euskera como un derecho inquebrantable que debe cumplirse en toda Navarra;

mientras que otros, en el mejor de los casos, lo ven como un tema totalmente extraño, sin relación alguna con ellos, e incluso, en el peor de los casos, como un elemento discriminatorio, por ejemplo, en el ámbito laboral.